



Cena kultury Georga Dehia 2015

Předání ceny za český filmový projekt *Alois Nebel*, zastoupeného režisérem **Tomášem Luňákem**, autorem **Jaroslavem Rudišem** i grafikem **Jaromírem 99**, a také za ukrajinského literáta a překladatele Profesora **Petro Rychlo**, proběhne 24. září 2015

Cena kultury Georga Dehia pod záštitou Německého kulturního fóra střední a východní Evropy bude předána ve čtvrtek 24. září v atriu Deutsche Bank v Berlíně (Unter den Linden/Charlottenstraße). Ceremonie začíná v 19 hodin, registrace nutná.

Sedmihlavá porota v čele s prof. Dr. Andrássem F. Baloghem přiznala čestnou cenu Georga Dehia autorům filmu *Alois Nebel*. Jeho děj se odehrává na podzim 1989. Alois Nebel, přednosta malého nádraží na česko-polské hranici, někdejších Sudet, je neustále sužován vzpomínkami na nedávnou historii regionu. Nakonec ho jeho vize přivedou až do psychiatrické léčebny. Tam se setkává s němým pacientem, který byl při pokusu o překročení hranice zatčen. Toto setkání vyústí k rozhodnutí Aloise Nebela čelit svým démonům, kteří ho v noci pronásledují. Tím, že vyřeší stíny minulosti, které ho pronásledují, bude moci začít utvářet svou budoucnost.

Cena Georga Dehia je dotována Spolkovým zmocněncem pro kulturu a média a předávána Německým kulturním fórem střední a východní Evropy v Postupimi. Touto cenou jsou oceňovány osobnosti a iniciativy, které se vzorným způsobem zabývají a vypořádávají s tradicemi vlivu německé kultury a historie ve východní Evropě. Cena je každoročně udělována střídavě za kulturu a za literaturu.

Cenou kultury Georga Dehia vyznamenává Německé kulturní fórum střední a východní Evropy mimořádné výkony ve výzkumu, ochraně a prezentaci svědectví společného kulturního dědictví v regionu východní Evropy, kde v průběhu dějin žili také Němci. Stejně tak je oceňována snaha o mezikulturní dialog a vzájemné porozumění.

Hlavní cena je udělována osobnostem za životní práci nebo institucím za dlouholetou záslužnou činnost. Čestná cena je udělována kulturním a vědeckým institucím a osobnostem za výjimečné, průkopnické a individuálně iniciativní výkony. Cena je dotována 10 000 eury.

Cena připomíná významného v Tallinnu (německy Reval) narozeného kunsthistorika Georga Dehia (1850-1912).

Film je založen na stejnojmenném komiksovém románu, který byl poprvé zveřejněn ve třech jednotlivých svazcích. Film byl natočen metodou takzvané rotoskopie, kde byly nejdříve všechny scény natočeny živými herci na reálných místech a nakonec byl výsledný obraz přemalován a nabarven. Při této složité technice zůstává zachována mimika postav.

Porota své rozhodnutí odůvodnila takto:

»Díky inovativnímu a nadčasovému filmovému zpracování se autorům podařilo oslovit široké, především mladé publikum. Autorům se přitom podařilo zachytit nejen komplexnost vysídlování, pomsty a viny, ale také zaostřit pohled na pohnutou historii odlehlého kraje. Zvolený styl, ale také kontroverzní debata, která film doprovázela, způsobily, že mladí lidé, které je pro reflexy historie jindy těžké nadchnout, se o toto téma začali zabývat.«

Hlavní cena byla přiřknuta literárnímu vědci a překladateli prof. Dr. Petru Rychlovi za jeho inovativní zprostředkování německé a německo-židovské literární krajiny Bukovina a jejího napojení na moderní multikulturní Ukrajinu.

Na předání ceny pronese zdravici český ministr kultury Mgr. Daniel Herman. Oslavný projev o laureátech pak přednesou Reiner Kunze a Martin Becker. Program předání cen najdete [zde](#).

Pro zástupce médií bude příležitost k rozhovoru s oceněnými 24. září v 18 hodin v prostoru Deutsche Bank. Prosíme o přihlášení na [adrese presse@kulturforum.info](mailto:presse@kulturforum.info).

Pro účast na slavnostním předání cen, je nutné se přihlásit u Německého kulturního fóra.

Složení poroty

Prof. Dr. András F. Balogh (předseda), Německý institut Eötvös-Lórándovy Univerzity v Budapešti a profesor německé literatury jihovýchodní Evropy na univerzitě v Kluži

Dr. Felix Ackermann, Visiting DAAD Associate Professor for Applied Humanities European Humanities University, Vilnius

Dr. Peter Becher, Spolek Adalberta Stiftera Mnichov

Oliver Dix, předseda Svazu vyhnanců v dolním Sasku a viceprezident Svazu vyhnanců

Prof. Dr. Jörg Haspel, ředitel památkového úřadu v Berlíně

Bára Procházková, Česka televize, Praha

PD Dr. Beate Störckuhl, Spolkový institut pro kulturu a historii Německa ve střední a východní Evropě, Oldenburg

Další informace k verdiktu poroty a oceněným spolu s fotografiemi naleznete na těchto stránkách www.kulturforum.info.

Další události

V rámci předání cen proběhnou další dvě události:

Pátek 25. září 2015, 19:00 hodin

Nebel nad řekou Sprévou. Film Alois Nebel a jeho autoři

Film a rozhovor s Tomášem Luňákem, Jaroslavem Rudišem i Jaromírem 99. Moderátorka: Bára Procházková
Kino Krokodil, Greifenhagener Str. 32, Berlín | v německém jazyku

Pondělí 28. září 2015, 19:30 hodin

Černovice - »Babylon jihovýchodní Evropy« a »Malá Vídeň«. O německy mluvící literatuře v Bukovině

přednáška i rozhovor: Prof. Dr. Petro Rychlo a Prof. Dr. Hans Richard Brittnacher
Rakouské kulturní fórum, Stauffenbergstraße 1, 10785 Berlín | v německém jazyku

Kontakt

Deutsches Kulturforum östliches Europa (Německé kulturní fórum střední a východní Evropy)

Dr. Vera Schneider

Berliner Straße 135

14467 Potsdam

T. 0331 - 20098-23

schneider@kulturforum.info

www.kulturforum.info